

## Jak pracovat se Speech repository?

*část první: nahrávání projevu a odeslání nahrávky kolegovi ke zhodnocení*

1. Zařídít si přístup do Speech repository.
2. Po přihlášení do Speech repository navázat kontakt s kolegou nebo kolegou, s nimiž chcete spolupracovat (na liště nalevo najdete sekci My friends, kde můžete kolegy požádat o navázání kontaktu, resp. jejich žádost schválit).
3. Stáhnout a nainstalovat program SCICRec (najdete rovněž na liště nalevo).
4. Vybrat si projev, který chcete přetlumočit, a stáhnout si ho (možnost Download najdete napravo od videa s projevem).
5. Tento projev si otevřít v programu SCICRec.
6. a) Pokud se jedná o projev pro KT, projev si nejdříve poslechnout a nahrát až následně (dole zelené tlačítko s písmenem C; po stisknutí tlačítka vyskočí dialogové okno pro ukládání, kde můžete vybrat místo pro uložení nahrávky; po jeho uzavření se automaticky spustí nahrávání).  
  
b) Pokud se jedná o projev pro ST, spustit zároveň přehrávání originálu a nahrávání tlumočení (dole tlačítko se symbolem pro spuštění nahrávky a zeleným kroužkem s písmenem S; po stisknutí tlačítka vyskočí dialogové okno pro ukládání, kde můžete vybrat místo pro uložení nahrávky; po jeho uzavření se automaticky spustí nahrávání); v případě ST doporučuji předem v Options nastavit ukončení nahrávání např. 30 s po ukončení přehrávání originálu.
7. Nahrát projev do SR: je potřeba v databázi vyhledat projev, s nímž jste pracovali, napravo od videa vybrat možnost Upload interpretation a soubor nahrát do databáze. Už v této sekci můžete vybrat kolegu, kterého chcete požádat o zpětnou vazbu, nicméně doporučuji to pro jistotu zopakovat v sekci My recordings.

## **Jak pracovat se Speech repository?**

### *část druhá: hodnocení kolegovy nahrávky a vzájemná komunikace*

1. Pokud váš kolega již do Speech repository nahrál záznam svého tlumočení a vyzval vás k jejímu ohodnocení, zjistíte to po přihlášení do Speech repository - v tabulce My received invitations - overview, v políčku Feedback: pending.
2. Žádost o zpětnou vazbu od kolegy musíte nejprve schválit. To můžete udělat v složce My invitations (dostanete se do ní kliknutím na My invitations v liště nalevo). Zde můžete žádost přijmout, zamítnout nebo smazat. Po přijetí se status žádosti změní z "pending" na "accepted".
3. Kliknutím na tlačítko "Open" se dostanete ke kolegově nahrávce a k projevu, který tlumočil. Po vyslechnutí (u ST lze zároveň pustit originál i tlumočení, nevím, jak je to u KT) můžete kolegovi okomentovat tlumočení do okénka, které je pro tento účel určeno. Kliknutím na "Post comment" komentář odešlete. Status kolegovy žádosti se změní z "accepted" na "done".
4. Kolega si po přihlášení do Speech repository otevře složku My invitations. V sekci "sent invitations" zjistí, že jeho žádost o zpětnou vazbu byla vyřízena ("done"). Kliknutím na název příslušného projevu se dostane ke své nahrávce, kde se také zobrazí váš komentář, a to pod nadpisem "Feedback discussion with xx". Speech repository skutečně nabízí možnost vést diskusi, kolega může na vaši zpětnou vazbu odpovědět.

Pokud vás nějaký projev zaujme a chtěli byste si poslechnout, jak by ho přetlumočil váš kolega, můžete ho k tomu vyzvat. Napravo od okénka s videonahrávkou klikněte na "Invite to record interpretation". Vyberte ze svých kontaktů toho kolegu, kterého chcete k přetlumočení dané nahrávky vyzvat. Upozornění na pozvání k přetlumočení tohoto projevu se kolegovi ukáže po přihlášení do Speech repository v tabulce My received invitations, v políčku Invitations: pending. Další postup je obdobný jako v případě žádostí o zpětnou vazbu.